

# NEWSLETTER 28 - JUILLET - AOUT 2022



## WAS IST ALLES PASSIERT:



Mitte August besuchte eine Gruppe des Internationalen Freiwilligendienstes (SCI) für zwei Wochen den Langenberg. In dieser kurzen Zeit wurde viel erlebt und viel erreicht. Vor allem in den Außenanlagen des Schlosses hat sich einiges getan. Zum Beispiel wurde der Parkplatz und der Weg zur Außenküche aufgeräumt, die Weiden von Akazienbäumen befreit, Holz für den Vorrat gesammelt und die Gartenböschung freigeräumt. Außerdem sind einige Projekte des zweiten Bauordens im vergangenen Juli weitergeführt worden, wie die Befestigung des unteren Reitstalls und der Lehmputz beim Westtor im Schloss. Zudem half die Gruppe bei der

Trennung der Regenwasserleitung von der des Abwassers im Westflügel, beim Bauen eines Staudamms für die unteren Teiche und zu guter Letzt beim Abschleifen und Ölen der Holzböden. Zum Ausgleich gab es ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm mit einem internationalen kulinarischen Abend, einem Tagesausflug nach Straßburg und einer kleinen Wanderung auf die Ruine Guttenberg und schließlich einem Vortragsabend zur Gewaltfreien Kommunikation der Gruppenleiterin. Ein großes Dankeschön an dieser Stelle für Hilfsbereitschaft jedes Einzelnen und die gemeinsam verbrachte Zeit.



## *Voici ce qui s'est passé.*

*En août, un groupe du service civil international (SCI) a visité le Langenberg pendant deux semaines. Dans cette courte période, nous avons beaucoup appris ensemble et sommes devenus riches d'expérience. Nos efforts étaient concentrés en majorité sur le terrain du château. Par exemple, nous avons rangé le parking et la*

*voie surplombant la cuisine de l'extérieur, libéré les prés des acacias et le jardin des ronces, et ramassé du bois pour le stockage. De plus, quelques projets de l'équipe de chantier ont été réalisés comme la réparation du centre équestre et la rénovation de la porte Ouest avec du crépi d'argile.*

*L'eau pluviale et l'eau résiduelle du bâtiment Ouest ont été séparées au moyen de la construction de deux tuyaux indépendants ; un barrage-réservoir pour les lacs a été construit ; et finalement, les sols en bois ont été poncés et huilés, grâce aux efforts du groupe.*

*Pour créer un équilibre, le programme durant le temps libre était varié avec une soirée mettant à l'honneur des repas internationaux, une excursion à Strasbourg, une petite randonnée aux ruines du château fort de Guttenberg et une présentation sur la communication non-violente. Un grand merci pour l'aide de chacun et chacune et pour le temps passé ensemble.*



## REITSTALL - ECURIE

Im August wurde der Reitstall neu verpachtet und 5 Islandponys sind in den oberen Reitstall auf den Langenberg eingezogen. Die neuen Pächter kümmern sich um die Versorgung der bisherigen Pferde und geben Reitunterricht. Im Frühjahr wird ein Fohlen erwartet.

Da die neuen Pächter die Pferdeboxen nicht wie sonst üblich mit Stroh sondern mit dem neuen „Waldboden-Einstreu“ einstreuen, haben wir nun viel weniger und sehr hochwertigen Mist – es freut sich darüber nicht nur unsere Arbeitsgruppe „Permakultur“ sondern inzwischen auch benachbarte Weinbauern, die biologische Weine anbauen.

Auch die Pferde des unteren Reitstalls sind von der Sommerweide in ihr Winterquartier zurückgekehrt. Man sieht sie gelegentlich auch frei über den Langenberg spazieren, was von den Besitzern aber nicht immer so geplant ist.

Mit Hilfe unserer tollen Vereinsmitglieder wurde ein neuer Paddock für die Pferde vorbereitet. Vielen Dank für die Euren Einsatz!

*En août, le centre équestre a été reloué et 5 poneys islandais ont emménagé dans le centre équestre supérieur du Langenberg. Les nouveaux locataires s'occupent de l'entretien des chevaux actuels et donnent des cours d'équitation. Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter! Un poulain est d'ailleurs attendu au printemps.*

*Comme les nouveaux locataires ne paillent pas les boxes des chevaux avec de la paille comme d'habitude, mais avec de la "litière de sol forestier", nous avons désormais beaucoup moins de fumier (quoique très bonne qualité) - ce qui réjouit non seulement notre groupe de travail "permaculture", mais aussi les viticulteurs biologiques du voisinage.*

*Les chevaux de l'écurie du bas sont également passés de leur pâturage d'été à leurs quartiers d'hiver. On les voit parfois se promener librement sur le Langenberg, mais ce n'est pas toujours prévu par les propriétaires...*

*Avec l'aide des membres de l'association, un nouveau paddock a été préparé pour les chevaux. Merci beaucoup pour votre engagement !*



Im August zogen Günther und Gabrielle ins Ecolieu Langeberg um, so wie Esther und Loic und ihre 3 Kinder / *En août, Günther et Gabrielle ont déménagés au Langenberg ainsi que Esther, Loïc et leurs 3 enfants.*



**Interview mit Johannes, unser DFÖJ-ler, der ein Jahr bei uns verbracht hat / Interview de Johannes, notre jeune du service volontaire allemand, qui a passé un an chez nous**

S: Was inspirierte dich zum ökologischen Jahr am Langenberg und wie blickst du zurück? –  
Que t'a inspiré le volontariat écologique au Langenberg?

J: Zunächst wollte ich mich ökologisch engagieren. Für den Langenberg habe ich mich wegen den verschiedenen Tätigkeitsfeldern entschieden. Es war nie langweilig oder eintönig und ich konnte vom ersten bis zum letzten Tag neues lernen. Auch im Rückblick war es die beste Wahl, die ich hätte treffen können. Ich hatte jederzeit die Freiheit meine Arbeit zu wählen. Obwohl ich aber auch viele Arbeiten gemacht habe, die ich weniger mochte, mit der richtigen Person aber sehr schön waren. Der Langenberg macht einen ein gutes Stück selbstständiger, gleichzeitig braucht man manchmal aber auch viel Selbstinitiative, um Arbeit zu finden.

*Je voulais m'engager dans l'écologie, et j'ai choisi le Langenberg à cause des métiers très variés. Mon séjour ici n'a jamais été ennuyeux et j'ai beaucoup appris. Rétrospectivement, c'était le meilleur choix que j'aurais pu faire. J'ai eu toujours la liberté de choisir mon travail : le Langenberg me rendu plus indépendant, car il faut aussi avoir de l'initiative personnelle.*

S: Bist du zum Französisch sprechen gekommen – Est-ce que tu as réussi à parler en français?

J: Natürlich nicht so, wie es andernorts möglich gewesen wäre, was mir aber vorher schon klar war. Aber ich konnte trotzdem viel mehr lernen als ich erwartet habe, wenn ich zurückdenke dass ich am Anfang überhaupt keine Unterhaltung führen konnte.

*Bien sûr, pas autant que ce qui aurait été possible ailleurs, ce que je savais déjà. Mais j'ai quand même pu apprendre beaucoup plus que ce à quoi je m'attendais, quand je pense qu'au début je ne pouvais pas du tout tenir une conversation.*

S: Gab es Höhen und Tiefen für dich am Langenberg – Y a-t-il eu des hauts et des bas?

J: Höhepunkte? Viele. Zum Beispiel als es im Frühling im Garten wieder los ging oder meine eigenen Projekte wie das Kompostklo oder der Flammkuchen-Abend am 30. April. Aber es gab auch Tiefpunkte  Der Winter hier auf dem Langenberg war sehr dunkel und kalt. Und natürlich als ich mir vor ein paar Wochen den Arm gebrochen habe.

*Des hauts? Beaucoup. Par exemple la fin de l'hiver, quand nous avons recommencé à travailler dans le jardin. Mais aussi mes projets indépendants comme les toilettes sèches du nord ou la soirée tartes flambées pendant le programme culturel sur l'échafaudage, le 30 avril. Mais il y a aussi eu des bas  L'hiver ici au Langenberg était très sombre et froid. Et bien sûr, quand je me suis cassé le bras il y a quelques semaines.*

S: Woran wirst du dich rückblickend gerne an den Langenberg erinnern, was nimmst du mit?  
– *De quoi te souviendras-tu, qu'emporteras-tu avec toi?*

J: Ziemlich viel... Am meisten werde ich mich an die vielen offenen und herzlichen Menschen erinnern, die ich kennenlernen durfte. Mitnehmen werde ich alles, was ich gelernt habe. Nicht nur die ganzen praktischen, aber auch sozialen Fähigkeiten. Sondern auch das Wissen, was ein solches Projekt mit sich bringt, von den Schwierigkeiten wie der Kommunikation und Organisation, aber auch wie wichtig beides ist, bis zu den unendlichen Möglichkeiten, die sich aus einem solchen Projekt ergeben.

*De vraiment beaucoup de choses... Ce dont je me souviendrai le plus, ce sont les nombreuses personnes ouvertes et chaleureuses que j'ai pu rencontrer. J'emporte avec moi tout ce que j'ai appris : toutes les compétences pratiques et sociales, ainsi que la connaissance des difficultés inhérentes à un projet [collaboratif], comme la communication et l'organisation, mais aussi de l'importance de ces deux aspects, jusqu'à l'étendue des possibilités qui découlent de ce projet.*

S: Was ist dir sehr schwer oder leicht gefallen? *Qu'est-ce qui a été difficile ou facile pour toi?*

J: Schwergefallen ist mir das Gleichgewicht zwischen Arbeit und Freizeit zu finden. Aber mir viel es sehr leicht, in der Gemeinschaft zu leben. Die Menschen haben es mir sehr leicht gemacht, mich hier wohl zu fühlen. Es gibt niemanden, mit dem ich mich nicht verstehе.

*J'ai eu vraiment du mal à trouver un équilibre entre le travail et les loisirs. Cependant j'ai eu beaucoup de facilité à vivre dans la communauté. Les gens m'ont permis de me sentir facilement à l'aise ici. Il n'y a personne avec qui je ne m'entende pas.*

S: Was würdest du gerne der Langenberg-Gemeinschaft mitgeben, was wünschst du dir für dich von uns? *Qu'aimerais-tu transmettre à la communauté du Langenberg, qu'est-ce que tu souhaites de nous pour toi?*

J: Euch wünsche ich, dass sich die Organisation und Kommunikation weiter verbessert ;) Und dass der Langenberg weiterhin so offen und frei bleibt, egal ob es um Meinungen oder Ideen geht. Und mir, dass ich noch mehr auf meine Bedürfnisse achte und achtsam mit mir umgehe. Und dafür war der Langenberg eine gute Schule.

*Je vous souhaite d'améliorer encore l'organisation et la communication ;) Et que le Langenberg reste aussi ouvert et libre, qu'il s'agisse d'opinions ou d'idées. Et à moi, je me souhaite de faire encore plus attention à mes besoins et d'être vigilant avec moi-même. Et pour cela, le Langenberg a été une bonne école.*

Verabschiedung DFÖJtler / Adieu aux jeunes du Service Civique Johannes et Theresa



## Gartenimpressionen – Impressions sur le jardin



